

## 编者的话

在世界的不同地区之间疫病和生产工艺有时有不同的名称，编者三思后认为，如下术语是相同的：伪狂犬病(pseudorabies)/奥耶斯基病(Aujeszky's disease)、猪瘟(hog cholera)/典型猪瘟(classical swine fever)、胸膜炎(pleurisy)/肋膜炎(pleuritis)、无特定病原(specific pathogen free)/最少疾病(minimal disease)、断奶仔猪(weaner pig)/哺乳猪(nursery pig)。

在一定的历史背景下，有时可以应用过时的术语，比如：(1)用乳房炎—子宫炎—无乳综合征(MMA)来代替产后泌乳障碍综合征(PPDS)；(2)用死产、木乃伊胎、胚胎死亡及不育(SMEDI)综合征来代替猪细小病毒感染。

在正文中使用的细菌名称，都是正式认可的。近年来又有一些发生了改变，如猪放线杆菌(*Actinobaculum suis*) (以前的猪放线菌 *Actinomyces suis*、猪真杆菌 *Eubacterium suis* 和猪化脓棒状杆菌 *Corynebacterium pyogenes*)、猪赤痢螺旋体(*Brachyspira hyodysenteriae*) (以前的猪痢疾蛇形螺旋体 *Serpulina hyodysenteriae* 和猪痢疾密螺旋体 *Treponema hyodysenteriae*)。

(赵德明 译 张中秋 校)